

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit  
www.provincia.bz.it/lavoro

03/2018  
März/Marzo

## Automobilindustrie

In Südtirol sind fast 5.000 Südtiroler Arbeitnehmer direkt oder indirekt in der Produktion von Automobilen und anderen Transportmitteln beschäftigt. Rund 750 bauen Fahrzeuge bei IVECO in Bozen, fast 4.100 weitere produzieren Autoteile für die Zulieferindustrie, vor allem in vier Großbetrieben (GKN und Intercable in Bruneck, Alupress in Brixen und Röchling in Leifers), zu denen sich rund ein Dutzend kleinerer Betriebe gesellt.

Die 4.800 Beschäftigten der Automobilindustrie stellen 2,4% der abhängig Beschäftigten im Land und 14% im Verarbeitenden Sektor.

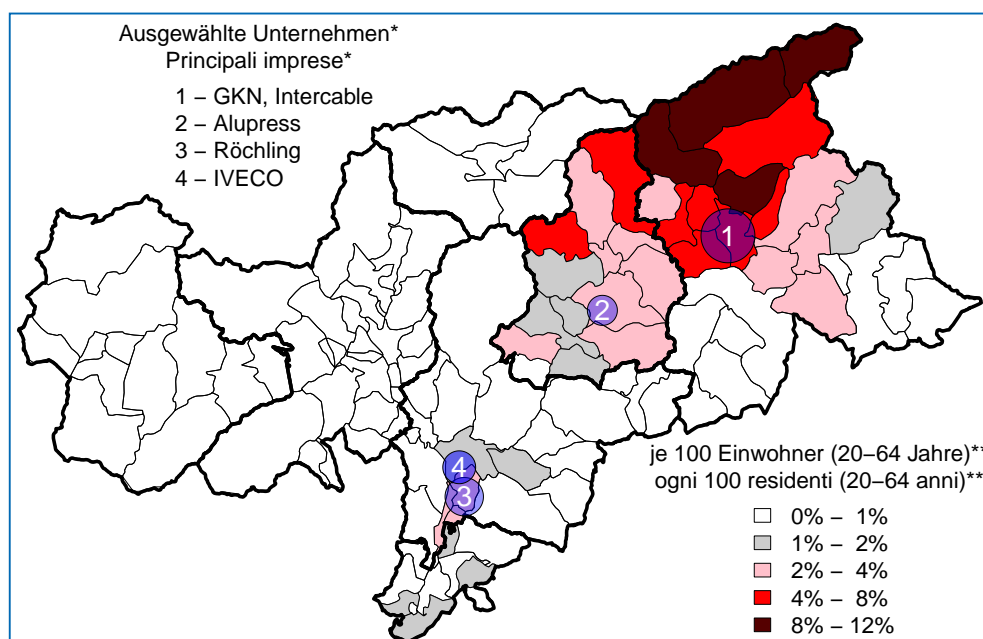
## Automotive

In provincia di Bolzano quasi cinquemila lavoratori dipendenti si occupano direttamente o indirettamente della produzione di automobili e altri mezzi di trasporto: circa 750 producono direttamente veicoli presso l'IVECO di Bolzano e quasi 4.100 sono coinvolti nella produzione di parti destinate all'industria automobilistica, produzione concentrata soprattutto in quattro ditte maggiori (GKN e Intercable presso Brunico, Alupress a Bressanone e Röchling a Laives) alle quali si affiancano una dozzina di ditte minori.

I 4.800 dipendenti dell'automotive rappresentano così il 2,4% dell'intera occupazione dipendente in provincia e il 14% del settore manifatturiero.

### Automotive-Unternehmen\* und deren Wichtigkeit für die lokale Gesellschaft\*\* Le imprese automotive\* e la loro importanza per le comunità locali\*\*

Dezember - 2017 - dicembre



\* Auf der Karte sind nur die Positionen der wichtigsten Unternehmen eingetragen, aber die in der Karte dargestellten Daten beinhalten auch die Arbeitnehmer der kleineren Unternehmen

\*\* Wohnsitz der Arbeitnehmer. Einschl. Leiharbeiter

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

\* Nella cartina sono indicate soltanto le posizioni delle principali imprese, ma i dati rappresentati nella cartina comprendono anche i dipendenti delle imprese minori.

\*\* Comune di residenza dei dipendenti.  
Compresi interinali

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



Für bestimmte Gruppen von Arbeitnehmern und in bestimmten Gegenden spielen diese Arbeitgeber eine bedeutende Rolle: Von 6.230 männlichen Arbeitern im Pustertal, die im Sekundärsektor (Verarbeitende und Bauindustrie) beschäftigt sind, arbeiten 1.270 bzw. 20% in der Automobilindustrie. Das bedeutet auch, dass allein zwei Firmen (*GKN* und *Intercable*) für diese Gruppe von Arbeitskräften in diesem Bezirk ein Fünftel des Arbeitsmarkts darstellen; in einigen Gemeinden nördlich von Bruneck sogar mehr als ein Drittel.

Il ruolo svolto da queste imprese è particolarmente importante per alcuni gruppi di lavoratori e in alcune zone: su 6.230 uomini operai nel settore secondario (manifatturiero o edile) residenti in Val Pusteria, 1.270 (ovvero il 20%, uno su cinque) sono occupati nell'*automotive*, presso due sole ditte (*GKN* e *Intercable*). In altre parole tali ditte "possiedono" da sole un quinto del mercato del lavoro relativo agli operai residenti in Val Pusteria e occupati nell'intero settore secondario.

### Territoriale Verbreitung

Die wichtigsten Standorte der Südtiroler Automobilindustrie liegen im Pustertal: 1.975 Beschäftigte arbeiten in der Brunecker Industriezone, rund 50 sind seit der jüngsten Expansion der *GKN* Ende 2017 in Sand in Taufers beschäftigt; 2018/2019 wird die Eröffnung eines weiteren Standorts in Welsberg erwartet. Im Unterpustertal finden rund 130 Beschäftigte bei *AL-KO* in Vintl Lohn und Brot. Rund 20 km weiter sind mehr als 600 Arbeitskräfte bei *Alupress* in Brixen beschäftigt, weitere 140 bei *Autotest* in Franzensfeste. Ein weiterer wichtiger Arbeitgeber befindet sich in Leifers, wo *Röchling* über 1.000 Beschäftigte zählt. Direkt in Bozen gibt es außer *IVECO*, wo mit 750 Beschäftigten ganze Fahrzeuge produziert werden, nur einige Kleinbetriebe, die zur Automobilindustrie gezählt werden können.

### Diffusione sul territorio

La zona per eccellenza dell'*automotive* in Alto Adige è la Val Pusteria: 1.975 sono gli addetti nella zona industriale di Brunico e, in seguito alla recente espansione della *GKN* alla fine del 2017, se ne contano una cinquantina anche a Campo Tures. Per il 2018/2019 si prospetta inoltre l'apertura di un ulteriore impianto a Monguelfo. Dall'altra parte della valle, a Vandoies, trovano lavoro circa i 130 addetti della *AL-KO*. Dopo altri 20 km, a Bressanone, la *Alupress* occupa oltre 600 lavoratori e non molto lontano da lì, presso la *Autotest* a Fortezza, lavorano altri 140 dipendenti. Un ulteriore importante datore di lavoro si trova a Laives dove presso la *Röchling* si contano oltre 1.000 addetti. A Bolzano, oltre all'*IVECO* che produce direttamente veicoli avvalendosi di 750 dipendenti, si contano solo alcune piccole aziende che possono essere riconducibili alla categoria *automotive*.

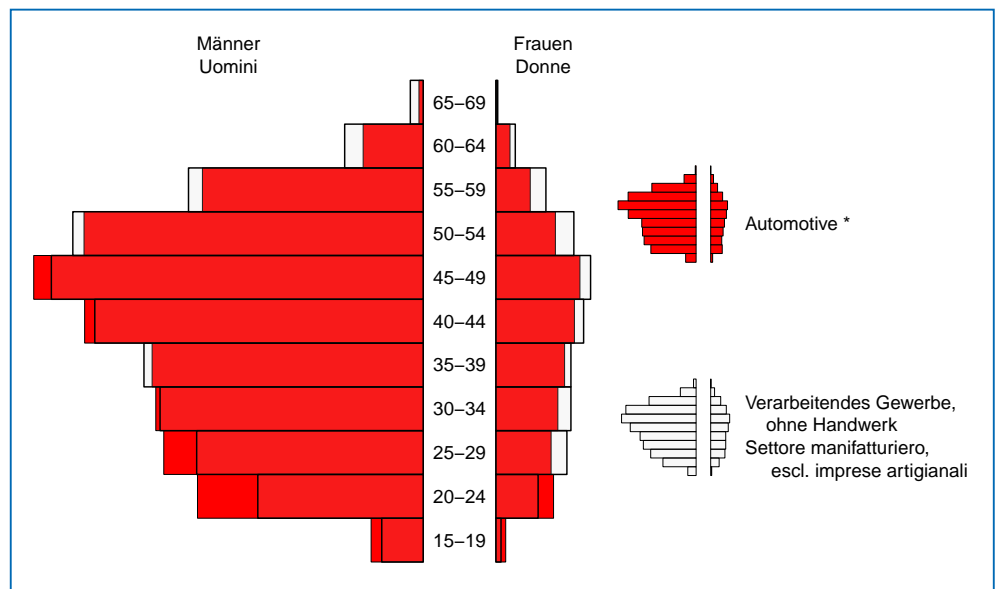
### Demografische Struktur

Die Altersstruktur entspricht fast genau derjenigen aller anderen nicht handwerklichen Unternehmen im Verarbeitenden Sektor. Eini-

### Struttura demografica

La struttura per età corrisponde quasi esattamente a quella osservata per tutte le imprese non artigianali attive nel settore manifatturiero-

Altersstruktur der Arbeitnehmer\* in Automotive-Unternehmen  
Struttura per età dei dipendenti\* nelle imprese *automotive*  
Dezember - 2017 - Dicembre



\* einschl. Leiharbeiter

\* compresi lavoratori interinali



**Arbeitnehmer in Automotive-Unternehmen**  
**Lavoratori dipendenti presso imprese *automotive***  
 Dezember - 2017 - dicembre

	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	
<b>Insgesamt (mit Leiharbeit)</b>	<b>3.960</b>	<b>855</b>	<b>4.815</b>	<b>Totale (con interinali)</b>
	Alter	—	Età	
15 - 29	876	200	<b>1.076</b>	15 - 29
30 - 49	2.065	478	<b>2.543</b>	30 - 49
50 +	1.019	177	<b>1.196</b>	50 +
	<b>Staatsbürgerschaft</b>	—	<b>Cittadinanza</b>	
Italien	3.534	742	<b>4.276</b>	Italia
EU15-Länder	55	22	<b>77</b>	Paesi UE 15
Neue EU28-Länder	50	40	<b>90</b>	Nuovi Paesi UE28
Nicht-EU-Länder	321	51	<b>372</b>	Paesi extra-UE
	<b>Einstufung</b>	—	<b>Qualifica</b>	
Lehrlinge*	85	6	<b>91</b>	Apprendisti*
Angestellte	1.175	276	<b>1.451</b>	Impiegati
Arbeiter	2.700	573	<b>3.273</b>	Operai
	<b>Dauer des Arbeitsvertrags</b>	—	<b>Durata del contratto</b>	
Unbefristet*	3.520	678	<b>4.198</b>	A tempo indeterminato*
Befristet	440	177	<b>617</b>	A tempo determinato
<i>davon Leiharbeiter</i>	<i>137</i>	<i>56</i>	<i>193</i>	<i>di cui interinali</i>
	<b>Arbeitsort</b>	—	<b>Luogo di lavoro</b>	
Burgrafenamt, Vinschgau Bozen und Umgebung	47	5	<b>52</b>	Burgraviato, Venosta Bolzano e dintorni
Eisacktal	1.620	273	<b>1.893</b>	Valle Isarco
Mittleres Pustertal	599	251	<b>850</b>	Media Val Pusteria
	<b>Wohnsitz</b>	—	<b>Luogo di residenza</b>	
Mittleres Pustertal	1.074	229	<b>1.303</b>	Media Val Pusteria
Tauferer Ahrntal	507	84	<b>591</b>	Valli di Tures/Aurina
Hochpustertal	40	8	<b>48</b>	Alta Val Pusteria
Eisacktal	541	213	<b>754</b>	Valle Isarco
Wipptal	30	13	<b>43</b>	Alta Valle Isarco
Bozen (Stadt)	731	93	<b>824</b>	Bolzano (città)
Leifers, Branzoll, Pfatten	319	89	<b>408</b>	Laives, Bronzolo, Vadena
Andere Bozner Umgebung	136	26	<b>162</b>	Altri dintorni di Bolzano
Unterland	99	17	<b>116</b>	Bassa Atesina
Ladinische Täler	40	10	<b>50</b>	Valli ladine
Burgrafenamt, Vinschgau	92	7	<b>99</b>	Burgraviato, Venosta
Außerhalb Südtirol	351	66	<b>417</b>	fuori provincia
	<b>Je 100 Einwohner (20-64 Jahre)</b>	—	<b>Ogni 100 residenti (20-64 anni)</b>	
Mittleres Pustertal	7,9	1,7	<b>4,9</b>	Media Val Pusteria
Tauferer Ahrntal	12,4	2,2	<b>7,5</b>	Valli di Tures/Aurina
Hochpustertal	1,2	0,3	<b>0,8</b>	Alta Val Pusteria
Eisacktal	3,4	1,4	<b>2,4</b>	Valle Isarco
Wipptal	0,5	0,2	<b>0,4</b>	Alta Valle Isarco
Bozen (Stadt)	2,4	0,3	<b>1,3</b>	Bolzano (città)
Leifers, Branzoll, Pfatten	4,7	1,4	<b>3,1</b>	Laives, Bronzolo, Vadena
Andere Bozner Umgebung	0,7	0,1	<b>0,4</b>	Altri dintorni di Bolzano
Unterland	1,3	0,2	<b>0,8</b>	Bassa Atesina
Ladinische Täler	0,4	0,1	<b>0,3</b>	Valli ladine
Burgrafenamt, Vinschgau	0,2	0,0	<b>0,1</b>	Burgraviato, Venosta
<b>Insgesamt mit Wohnsitz</b>	<b>2,3</b>	<b>0,5</b>	<b>1,4</b>	<b>Totale residenti</b>

\* Die Lehrverträge sind mit den unbefristeten Verträgen zusammengezählt worden. Es handelt sich dabei fast ausschließlich um die berufsspezialisierende Lehre, gemäß staatlichen Bestimmungen.

\* Gli apprendisti sono compresi tra i contratti di lavoro a tempo indeterminato. Si tratta quasi esclusivamente di contratti di apprendistato professionalizzante secondo la normativa nazionale

## Berufe der Arbeitnehmer unter 35 Jahren in Automotiv-Unternehmen Gruppi di professioni tra i lavoratori sotto i 35 anni nell'*automotive*

Dezember - 2017 - dicembre

	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	
Verwaltungsberufe	150	80	230	Professioni amministrative
Ingenieure und andere Hochqualifizierte	38	4	42	Ingegneri e altri specialisti
Techniker	240	22	262	Tecnici
Metallarbeiter	200	6	206	Operai metalmeccanici
Industrieanlagenführer	163	18	181	Conduttori di impianti industriali
Bediener von festmontierten Maschinen	209	46	255	Operatori di macchinari fissi
Hilfskräfte	265	124	389	Personale non qualificato
Beruf nicht bekannt	49	2	51	professione non nota
<b>Insgesamt unter 35 Jahren</b>	<b>1.314</b>	<b>302</b>	<b>1.616</b>	<b>Totale con meno di 35 anni</b>
Verwaltungsberufe	11,4	26,5	14,2	Professioni amministrative
Ingenieure und andere Hochqualifizierte	2,9	1,3	2,6	Ingegneri e altri specialisti
Techniker	18,3	7,3	16,2	Tecnici
Metallarbeiter	15,2	2,0	12,7	Operai metalmeccanici
Industrieanlagenführer	12,4	6,0	11,2	Conduttori di impianti industriali
Bediener von festmontierten Maschinen	15,9	15,2	15,8	Operatori di macchinari fissi
Hilfskräfte	20,2	41,1	24,1	Personale non qualificato
Beruf nicht bekannt	3,7	0,7	3,2	professione non nota
<b>Insgesamt unter 35 Jahren</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale con meno di 35 anni</b>

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

ge der Betriebe jedoch (*Alupress* und *Intercable*) weisen eine sehr viel jüngere Struktur auf, die auf das starke Beschäftigungswachstum der letzten 20 Jahre zurückzuführen ist.

ro. Alcune delle imprese hanno però una struttura molto più giovane (*Alupress* e *Intercable*) dovuta alla fortissima crescita occupazionale registrata negli ultimi vent'anni.

Der Anteil der Frauen liegt mit 17% leicht unter dem der anderen nicht handwerklichen Betriebe des Verarbeitenden Gewerbes (20%).

La presenza di donne (17%) è invece leggermente inferiore a quanto osservato per le altre industrie manifatturiere non artigianali (20%).

Der Anteil ausländischer Arbeitskräfte – 11% haben eine andere als die italienische Staatsbürgerschaft – liegt etwa im Durchschnitt der nicht handwerklichen Betriebe (10% einschließlich der Leiharbeiter).

Il ricorso a manodopera straniera - l'11% non hanno la cittadinanza italiana - è a sua volta in linea con quanto osservato per l'insieme delle imprese manifatturiere non artigianali (10%, compresi gli interinali).

### Wirtschaftssektoren

Die Tatsache, dass alle untersuchten Unternehmen für die Automobilindustrie tätig sind, bedeutet nicht, dass sie denselben Wirtschaftszweigen angehören, wie sie in der italienischen ATECO und äquivalenten Systematiken klassifiziert sind. Neben der Produktion von Autoteilen, Zubehör und mechanischen Komponenten aus Metall werden auch Teile aus Kunststoff oder anderen Materialien hergestellt; nicht zu vernachlässigen ist auch die technische Forschungs- und Entwicklungstätigkeit.

### Settori economici

Il fatto che le aziende osservate producano per l'industria automobilistica non significa che facciano parte dello stesso settore economico, così come classificato dall'ATECO e classificazioni equivalenti. Oltre alla produzione di parti, accessori e componenti meccaniche in metallo c'è quella in materie plastiche o con altri materiali; e non è da trascurare neanche l'attività di ricerca e sviluppo nel campo ingegneristico.

### Berufe der jüngeren Generationen

Bei den unter 35-jährigen Arbeitskräften lassen sich große Unterschiede zwischen Männern und Frauen beobachten. Die Frauen sind überwiegend als gering qualifizierte Arbeiterinnen oder als Angestellte in der Verwaltung tätig, während die mittlere Ebene des technischen Bereichs fast vollständig in männlicher Hand ist.

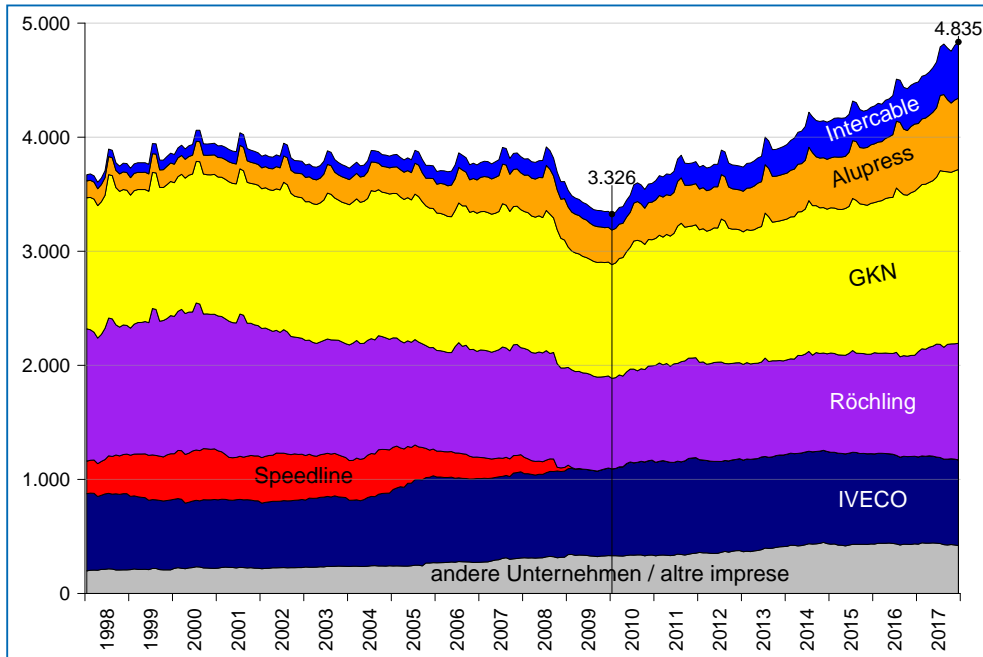
### Professioni delle nuove generazioni

Limitandosi ai lavoratori con meno di 35 anni, si nota una forte differenza tra uomini e donne. Le donne sono prevalentemente operaie scarsamente qualificate oppure impiegate nell'amministrazione, mentre le qualifiche tecniche intermedie sono quasi completamente dominio maschile.

Arbeitsmarkt  
Mercato del lavoro



**Arbeitnehmer\* in Automotive-Unternehmen**  
**Dipendenti\* presso imprese automotive**  
 1998 - 2017



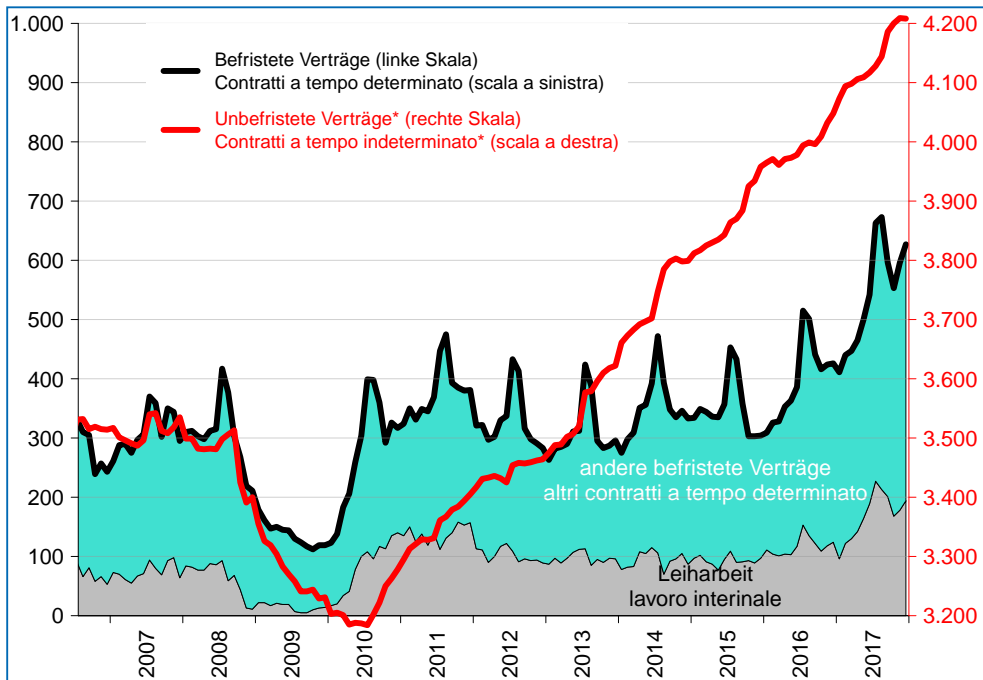
\* einschließlich Leiharbeiter

\* inclusi lavoratori interinali

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

**Arbeitnehmer in Automotivebetriebe nach Vertragsdauer\***  
**Dipendenti presso imprese automotive per durata del contratto\***  
 2007 - 2017



\* Die Lehrverträge sind mit den unbefristeten Verträge zusammengezählt worden. Es handelt sich dabei fast ausschließlich um die berufsspezialisierenden Lehre, gemäß staatlichen Bestimmungen.

\* Tra i contratti di lavoro a tempo indeterminato sono compresi gli apprendisti. Si tratta quasi esclusivamente di contratti di apprendistato professionalizzante secondo la normativa nazionale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

**Die Trends der letzten 20 Jahre**

Zwischen 1998 und 2005 blieben die Beschäftigungszahlen der betrachteten Unternehmen im Großen und Ganzen stabil. Alupress und Intercable zählten damals noch wenige Beschäftigte, und Speedline produzierte noch.

**Il trend degli ultimi 20 anni**

Tra il 1998 e il 2005 il livello occupazionale delle aziende considerate è rimasto sostanzialmente stabile. La Alupress e la Intercable erano ancora aziende con pochi dipendenti e gli impianti della Speedline erano ancora in produzione.



Um 2005 reduzierte *Speedline* die Produktion am Standort Bozen und stellte sie schließlich ein; in denselben Jahren stockte *IVECO* sein Personal auf.

Während der Krise der europäischen Automobilindustrie ab Mitte 2008 schickten die betroffenen Betriebe vor allem Leiharbeiter und befristet Beschäftigte nach Hause; damit – sowie mit Hilfe des Lohnausgleichs und anderer betrieblicher Maßnahmen – konnten Kündigungen des Stammpersonals weitgehend verhindert werden.

Schon zwei Jahre später, 2010, konnten die Brunecker und Brixner Betriebe ihre Tätigkeit wieder voll aufnehmen; während *IVECO* und *Röchling* nur wenig wuchsen, wurden dort in acht Jahren insgesamt 1.200 Arbeitsplätze geschaffen, das sind 80% des Beschäftigungswachstums in diesem Sektor.

Das Beschäftigungswachstum zwischen 2009 und 2017 erbrachte zu mehr als der Hälfte unbefristete Arbeitsplätze (+920), der Rest entfällt auf befristete Verträge (+590): „nicht traditionelle“, berufsspezialisierende Lehre (+80, fast alle bei *GKN* und *Röchling*), Leiharbeit (+180, fast alle bei *Röchling* und *Alupress*) und andere (+330).

In den Jahren nach der Krise hat sich der Schwerpunkt der Südtiroler Automobilindustrie Richtung Pustertal verlagert. Vor allem das Wachstum der jungen Firmen *Alupress* und *Intercable* hat auch mehr Frauen in diese Branche gebracht; deren Anteil stieg von 14-15% in den Jahren 1998-2013 auf die heutigen fast 18%. Dabei handelt es sich nicht nur um Angestellte, sondern vor allem um Arbeiterinnen.

### **Nach der Herstellung: Verkauf und Instandhaltung**

Verkauf und Instandhaltung von Fahrzeugen werden nicht als Teil der Automobilindustrie angesehen und zählen für die Statistik zum Handel: „Handel mit und Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern“ (dazu gehört auch der Handel mit Teilen und Zubehör), wobei der Bereich „Reparatur“ in Beschäftigungszahlen gemessen der bedeutendste ist.

Ende 2017 zählte dieser Bereich 2.777 Beschäftigte, 400 mehr als vor 20 Jahren. In diesen Betrieben liegt der Frauenanteil etwas niedriger als in der Automobilindustrie (15%) und beschränkt sich fast ausschließlich auf Angestelltenberufe.

Verso il 2005 la *Speedline* riduce e poi cessa la produzione nello stabilimento di Bolzano e negli stessi anni *IVECO* aumenta il proprio organico.

Durante la crisi del settore automobilistico europeo a partire dalla metà del 2008, le aziende interessate lasciano a casa anzitutto i lavoratori interinali e i lavoratori a tempo determinato, limitando così i licenziamenti di personale fisso anche facendo ricorso alla cassa integrazione e ad altre misure aziendali nella gestione del personale.

Già due anni dopo, nel 2010, mentre *IVECO* e la *Röchling* crescono solo di poco, le aziende a Brunico e Bressanone riprendono in pieno l'attività e creano in otto anni complessivamente 1.200 posti di lavoro, corrispondenti all'80% della crescita del settore.

La crescita tra il 2009 e il 2017 è stata sostenuta per più della metà con posti di lavoro a tempo indeterminato (+920) e per il resto con posti di lavoro a tempo determinato (+590): apprendistato professionalizzante "non tradizionale" (+80, quasi tutti presso la *GKN* e la *Röchling*), interinali (+180, quasi tutti presso la *Röchling* e la *Alupress*) e altri (+330).

Gli anni dopo la crisi hanno spostato il baricentro dell'*automotive* in direzione Val Pusteria e soprattutto la crescita delle emergenti *Alupress* e *Intercable* ha portato ad una maggiore presenza di donne nell'*automotive*: dal 14-15% registrato tra il 1998 e il 2013 all'attuale quasi 18%. Non si tratta soltanto di impiegate, ma soprattutto di lavoratrici con mansioni operaie.

### **Dopo la produzione: vendita e manutenzione**

Vendita e manutenzione dei mezzi di trasporto non fanno parte del cosiddetto *automotive*, inoltre dal punto di vista statistico vengono classificati nel commercio ("Commercio all'ingrosso e al dettaglio e riparazione di autoveicoli e motocicli", comprensivo del commercio di parti e accessori), dove a livello occupazionale la parte "riparazione" è quantitativamente la più importante.

Alla fine del 2017 risultavano 2.777 dipendenti in tale ambito, 400 di più rispetto a vent'anni prima. In questo tipo di aziende la percentuale di donne è leggermente più bassa rispetto all'*automotive* (15%) e riguarda quasi soltanto mansioni impiegate.



Die Beschäftigten dieser Branche – Selbständige, etwa die Besitzer der Werkstätten, werden hier nicht einbezogen – sind im Durchschnitt jünger als die Beschäftigten der Autoindustrie: 34% sind unter 30 Jahre alt (Autoindustrie: 22%), 20% sind älter als 50 Jahre (Autoindustrie: 25%).

Einen wichtigen Unterschied zur Automobilindustrie stellen die Lehrlinge dar, die vor allem in den Werkstätten ausgebildet werden: Abgesehen von den Angestellten sind 15% der Arbeiter dieser Branche mit einem Lehrvertrag beschäftigt, üblicherweise „traditioneller“ Art, also mit der dualen Ausbildung in Betrieb und Schule. Zwei Drittel der Lehrlinge arbeiten in Handwerksbetrieben.

Zwischen 1998 und 2016 ist die Branche um 350 Arbeitsplätze gewachsen: Im Januar 1998 waren es 2.350, neun Jahre später 2.700. Ab Anfang 2007 wirkte sich die Wirtschaftskrise aus, so dass erst seit etwa drei Jahren, mit dem allgemeinen Beschäftigungsaufschwung, wieder eine Zunahme der Arbeitsplätze zu verzeichnen ist: Wurden im Januar 2015 2.450 Beschäftigte gezählt, so waren es im Januar 2018 2.760.

Autor: Antonio Gulino

Questi lavoratori dipendenti - i lavoratori autonomi, come ad esempio i titolari delle officine, non sono considerati - sono mediamente più giovani rispetto ai lavoratori nell'automotive: il 34% ha meno di 30 anni (nell'automotive: 22%) e il 20% almeno 50 anni (nell'automotive: 25%).

Un'importante differenza rispetto all'automotive è la presenza di apprendisti legati soprattutto alle officine: se non si tiene conto dei lavoratori con mansioni impiegate, il 15% degli operai ha un contratto di apprendistato, solitamente di tipo "tradizionale" ovvero che prevede l'alternanza lavoro-scuola. In due terzi dei casi sono occupati presso officine artigiane.

Il settore tra il 1998 e il 2016 è cresciuto di 350 posti di lavoro: a gennaio 1998 erano 2.350 e nove anni dopo 2.700. Ha risentito fin dagli inizi del 2007 della crisi economica e soltanto da tre anni a questa parte, in concomitanza con la generale ripresa occupazionale, si registra un incremento dei posti di lavoro: a gennaio 2015 si contavano 2.450 dipendenti mentre a gennaio 2018 erano trecento in più: 2.760.

Autore: Antonio Gulino

#### ANMERKUNGEN

Es wurden folgende Betriebe der **Automobilindustrie** untersucht: *IVECO, GKN, Röchling, Alupress, Intercable, Autotest, AL-KO* sowie ein knappes Dutzend weiterer Betriebe mit weniger als 50 Beschäftigten. Firmen, die in Südtirol mit verschiedenen juristischen Personen vertreten sind (z. B. *GKN Drivelines* und *GKN Sinter Metals*), wurden als einziges Unternehmen behandelt. Die hier verwendeten Namen entsprechen daher nicht immer dem „offiziellen Namen“ (Firmenbezeichnung). Die beiden Brunecker Werke von *GKN* arbeiteten in der Vergangenheit unter den Namen *Birfield* und *Bound Brook*. Das Werk von *Röchling* in Leifers hieß bis 2006 *Seeber*.

Zu den Beschäftigten wurden auch jene **Leiharbeiter** gezählt, die formal bei Leiharbeitsfirmen bzw. in der Arbeitnehmerüberlassung beschäftigt, aber in Betrieben der Automobilindustrie tätig sind. Für die Jahre vor 2006 ist dies aus Mangel an Informationen über die Nutzungsfirmen nicht möglich. Für die Zeit Juni 2006 – Dezember 2008 liegen nur Daten der Firma *Röchling* vor; ab 2009 gibt es Daten von allen Betrieben.

#### NOTE

Come aziende **automotive** sono state considerate: *IVECO, GKN, Röchling, Alupress, Intercable, Autotest, AL-KO* e un'altra decina di aziende con meno di 50 dipendenti. Nel caso le aziende siano presenti in provincia di Bolzano con differenti persone giuridiche (ad esempio: *GKN Driveline, GKN sinter metals*), sono state trattate come un'unica impresa. I nomi usati in questa pubblicazione non corrispondono pertanto necessariamente al loro "nome ufficiale" (ragione sociale). I due impianti della *GKN* a Brunico facevano parte in passato rispettivamente della *Birfield* e della *Bound Brook*. L'impianto *Röchling* a Laives si chiamava fino al 2006 *Seeber*.

Tra i dipendenti sono stati inclusi anche i **lavoratori interinali** - formalmente dipendenti presso ditte interinali o di somministrazione di lavoro - impiegati presso le aziende automotive. Per gli anni precedenti al 2006 ciò non è stato possibile per mancanza di informazioni sulla ditta utilizzatrice, per il periodo giugno 2006 - dicembre 2008 i dati sono disponibili soltanto per i lavoratori interinali presso la *Röchling*, a partire dal 2009 per tutte le imprese.

Unselbständig Beschäftigte

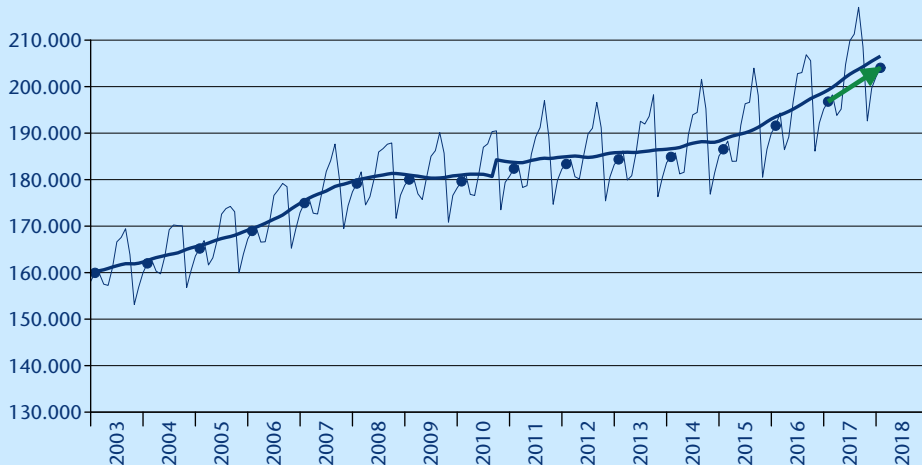
Lavoratori dipendenti



204.049

Veränderung zum Vorjahr  
Variab. rispetto anno prec.

+7.268  
+3,7%



Eingetragene Arbeitslose

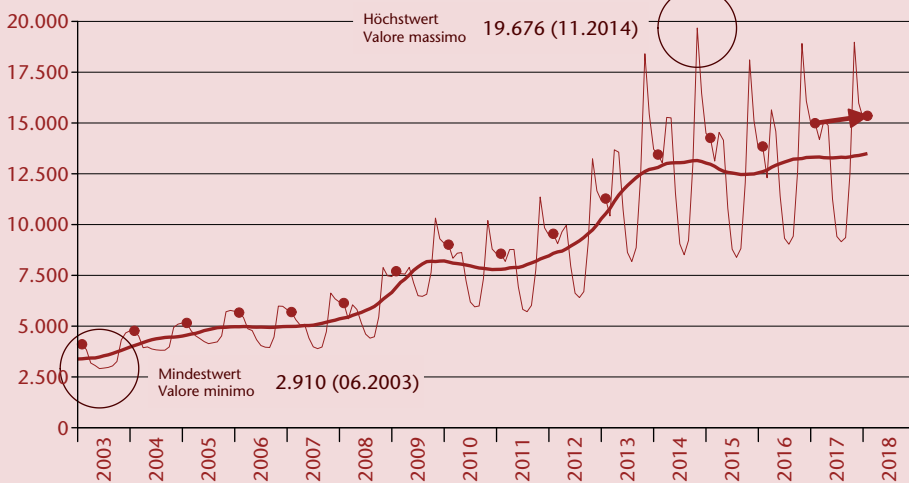
Disoccupati iscritti



15.353

Veränderung zum Vorjahr  
Variab. rispetto anno prec.

+363  
+2,4%



Stellenangebote

Offerte d'impiego



1.975

Veränderung zum Vorjahr  
Variab. rispetto anno prec.

+474  
+31,6%

Detailliertere Daten unter: <http://www.provinz.bz.it/arbeit/arbeitsmarkt/arbeitsmarkt-entwicklung.asp> verfügbar.  
Dati più dettagliati disponibili su: <http://www.provincia.bz.it/lavoro/mercato-del-lavoro/mercato-lavoro-sviluppo.asp>



**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr.7/1990  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Druck: Landesdruckerei

**Mercato del lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Stampa: Tipografia provinciale